

# SCHWERIN CONCAVES, INC.

## ORDEN DE EJECUCIÓN



El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) esta extendiendo la Orden de Ejecución No. 00HWTRER-693 a Schwerin Concaves, Inc. que ha sido encontrada a ser una "entidad potencialmente responsable" de la planta de galvanoplastia con cromo duro (Sitio) en su propiedad ubicada en el Condado de Walla Walla, WA. Esta Orden es extendida bajo los requerimientos establecidos en el Capítulo 70.105D RCW del Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA por sus siglas en Ingles).

La Orden requiere que Schwerin Concaves, Inc. conduzca e informe sobre una Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad (IR/EF) en el Sitio. El objetivo de el IR/EF es recabar, desarrollar, y evaluar información con respecto a la contaminación en áreas afectadas en el sitio y fuera de este. La Investigación Remediadora también definirá el tipo, extensión, y grado de la contaminación del suelo y del agua subterránea, y los impactos a las áreas afectadas. El Estudio de Factibilidad identificará, evaluará y propondrá acciones alternativas de limpieza. Ecología cree que el IR/EF es necesario para proteger la salud humana y el medio ambiente en las áreas afectadas.

Ecología invita al publico a revisar la Orden de Ejecución y comentar

sobre esta, entre el **1 de Marzo al 31 de Marzo, 2000**. La columna en el lado derecho de esta página, así como la información en la segunda página, indica donde estos documentos pueden ser encontrados, como se pueden enviar comentarios, y como se puede obtener información adicional.

### ANTECEDENTES DEL SITIO

El Sitio esta localizado dos millas al norte de la carretera 12 en Sapolil Road, en el Condado de Walla Walla, WA. Schwerin Concaves, Inc. ha sido propietaria y ha operado una planta de galvanoplastia con cromo duro en esta propiedad desde los últimos años de la década de 1970 hasta el presente. Contaminación del suelo y del agua subterránea ha sido documentada en dos lugares en el Sitio.

Previas operaciones del tratamiento de aguas residuales resultaron en el depósito de altos niveles de cromo hexavalente en el suelo, provenientes de una gotera en un tanque de tratamiento. Este tanque esta situado justo al norte del taller de galvanizado. Contaminación del suelo hasta una profundidad de 24 pies ha sido documentada; sin embargo, la caracterización de esta contaminación no ha sido concluida. Contaminación del suelo con cromo también ha

**HOJA DE INFORMACIÓN:  
MARZO 2000**

### DEPÓSITOS:

Walla Walla Public Library  
238 East Alder Street  
Walla Walla, WA 99362  
Horas: Lu/Ma:12-8 Mi:10-8  
J/V/Sab:10-5

WA Department of Ecology  
Eastern Regional Office  
4601 N. Monroe  
Spokane, WA 99205-1295

Para obtener mas información y/o para someter comentarios por escrito comuníquese con:

Mr. Keith Stoffel  
Site Manager  
Department of Ecology  
Hazardous Waste Toxics  
Reduction Program  
4601 N. Monroe  
Spokane, WA 99205-1295  
E-mail: ksto461@ecy.wa.gov  
Teléfono: (509) 456-3176

### COMENTARIO PÚBLICO:

Para la Orden de Ejecución de Schwerin Concaves, Inc.:  
1 al 31 de Marzo, 2000.

### LISTA DE CORREO:

Sí usted quiere estar en la lista de correo para el Sitio Schwerin Concaves, Inc., por favor llame a Carol Bergin de Ecología gratis al 1-800-826-7716, o en Spokane al (509) 456-6360.  
E-mail:cabe461@ecy.wa.gov

### ASISTENCIA EN ESPAÑOL:

Para asistencia en Español, llame a Antonio Valero al (509) 736-5719 en Kennewick, o a Greg Bohn al (509) 454-4174 en Yakima.

ocurrido en el área usada anteriormente para guardar equipo "autopropulsado". Agua residual y/o cieno del tratamiento del agua residual que contiene cromo fue depositado en una laguneta y permitido a evaporar en esta área. Contaminación del suelo hasta una profundidad de nueve pies ha sido documentada; sin embargo, la caracterización de esta contaminación tampoco ha sido concluida.

Contaminación con cromo del agua subterránea también ha ocurrido en esta planta en dos pozos de agua potable. La extensión de esta contaminación en el agua subterránea no ha sido totalmente caracterizada.

### **¿QUÉ PASA DESPUÉS?**

Un Plan de Trabajo para una Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad para el Sitio será sometido a Ecología. Ecología revisará y comentará en el Plan de Trabajo, y formalmente lo aprobará si es apropiado. Seguido a la aprobación por Ecología, Schwerin Concaves, Inc. implementará el IR/EF Plan de Trabajo.

### **¡ECOLOGÍA QUIERE SUS COMENTARIOS!**

Este periodo de comentario público representa una oportunidad para que sus ideas y comentarios sean escuchados por Ecología. Usted podrá revisar y comentar sobre la Orden de Ejecución desde el **1 de Marzo, 2000 hasta el 31 de Marzo, 2000**. Copias de la Orden se encuentran en los depósitos listados en la columna sombreada de la primer página.

Comentarios en forma escrita pueden ser dirigidos al Sr. Keith Stoffel, Site Manager, a la dirección listada en la columna sombreada de la primer página. Ecología revisará todos los comentarios escritos sometidos sobre la Orden de Ejecución. Si se reciben comentarios por escrito, un Resumen de Interés será preparado y será puesto a la disposición en los depósitos de información. Si es apropiado, Ecología revisará la Orden basado en los comentarios recibidos en forma escrita.

Para revisar información adicional sobre el Sitio disponible en la Oficina Regional del Este de Ecología, comuníquese con Johnnie Harris al (509) 456-2751 (para asistencia en Español, comuníquese con el Sr. Antonio Valero al (509) 736-5719 ) para hacer una cita. Los archivos pueden ser revisados de Lunes a Jueves, entre las 8 a.m. hasta las 5 p.m. por medio de una cita solamente.